**RESUME**

**Abdullah Saleh Aziz Mohammed**

**PERSONAL DATA:**

|  |  |
| --- | --- |
| Address  | Sajir, Riyadh Province, Kingdom of Saudi Arabia |
| Marital status: | Married |
| Nationality: | Yemeni |
| Birth Date & Place: | Thamar – Yemen; October 21, 1978 |
| Mobile: | + 966 55 75 23417 |
| WhatsApp: | + 966 55 75 23417 |
| Email: | (personal) abdullahs.aziz@gmail.com; a.mohammad@su.edu.sa (work) |
| ORCID ID | <https://orcid.org/0000-0002-8146-0927>  |
| Google Scholar ID | a.mohammad@su.edu.sa  |

**OBJECTIVE:**

To be engaged in an environment that allows me to exert maximum efforts to advance knowledge, improve community and help everyone around to see the better in themselves.

**EDUCATION:**

|  |  |
| --- | --- |
| 2008-2013 | **PhD, Translation Studies** Centre for Applied Linguistics and Translation Studies, University of Hyderabad, Hyderabad, India |
| 2005 – 2006  | **Diploma in Translation (Arabic-English)** Central Institute of English & Foreign Languages – CIEFL (now University of English and Foreign Languages), Hyderabad, India  |
| 2004 – 2006  | **Masters of English Literature** Central Institute of English & Foreign Languages – CIEFL (now University of English and Foreign Languages), Hyderabad, India  |
| 1996 – 2000  | **BA, English Language and Literature** Faculty of Arts, Thamar University; Thamar, Yemen |

**WORK EXPERIENCE:**

|  |
| --- |
| **Academic Experience** |
| **Feb 2018 – Present** | Assistant Professor, English Department, College of Science and Arts (Sajir), Shaqra University, Riyadh, KSA  |
| **2013 – 2018** | Assistant Professor, English Department, Faculty of Arts, Thamar University, Thamar, Yemen  |
| **2004 – 2006** |  English Language Instructor, Thamar University, Thamar, Yemen  |

|  |
| --- |
| **Administrative Experience** |
| **January 2022 - Present** | Dean’s Consultant for Development and Quality,College of Science and Arts (Sajir), Shaqra University, Riyadh, KSA |
| **October 2021 - Present** | Development and Quality Unit Coordinator,College of Science and Arts (Sajir), Shaqra University, Riyadh, KSA |
| **August 2021 - Present** | Assistant Deputy Dean for Development and Quality,College of Science and Arts (Sajir), Shaqra University, Riyadh, KSA |
| **Feb 1, 2021-Present** | Community Service Unit CoordinatorCollege of Science and Arts (Sajer), Shaqra University, Riyadh, KSA |
| **2020 - Present** | College Training CoordinatorCollege of Science and Arts (Sajer), Shaqra University, Riyadh, KSA |
| **March 2018 – August 2019**  | Research Unit SuperintendentCollege of Science and Arts (Sajer), Shaqra University, Riyadh, KSA |
| **May 2018 - Present**  | Member of Permanent Translation CommitteeShaqra University, Riyadh, KSA |
| **April 10, 2017 – Feb 2018** |  Project Manager  Pulse Foundation for Development and Peace |
| **Jan 29 – March 31, 2017** | Monitoring & Evaluation Specialist Global Communities (formerly CHF International) |
| **2014 – 2015** | Monitoring & Evaluation Assistant Advance Foundation for Development |
| **2013-2014** | M&E Volunteer Advance Foundation for Development |
| **March 1, 2016 –****April 30, 2016** | Executive Administrator Saudi Society of Endocrinology and Metabolism; Riyadh, KSA |
| **Jan 2014 –****May 2014** | Head of Department English Department, Faculty of Arts, Thamar University, Thamar, Yemen |
| **2013 – 2015** | Director of Master’s Program English Department, Faculty of Arts, Thamar University, Thamar, Yemen  |
| **Feb 2013 –****Jan 2014** | RapporteurEnglish Department, Faculty of Arts, Thamar University, Thamar, Yemen |
| **2005 – 2006** | Vice-President of Students Union English and Foreign Languages University, Hyderabad, India  |
| **2002-2004** | Department CoordinatorEnglish Department, Faculty of Arts, Thamar University, Thamar, Yemen |
| **Translating/Interpreting Experience** |
| **2000 – present** | * Performed translating/interpreting services for numerous organizations and institutions – formal as well as informal
* Extensive knowledge of the practical aspects of translation
* Well-versed in CAT tools and translation software
 |
| **Research and Curriculum Design Experience** |
| * Edited and proofread numerous PhD dissertations
* Advised MA research
* Guided BA graduation projects
* Designed a translation curriculum for BA students at Thamar University, Thamar, Yemen
* Knowledge of accreditation and quality assurance systems in educational contexts
 |
| **Mass Media Experience** |
| During my undergraduate study, I co-founded *Al-Aadab Magazine*, a newspaper concerned with matters related to Faculty of Arts (Thamar University) and its students. I was the Deputy Editor-in-Chief. |

**TRAINING & CONFERENCES:**

Workshop held by the American Embassy in liaison with Amideast for English teachers of Thamar University, in Thamar University

Sept. 8 – 9, 2003

Inter-University Debate and Competition on Recitation of Shakespeare, Sana’a University, Sana’a

Oct. 6-9, 2001

Conferences and seminars in several cities of India during postgraduate study

2004 - 2012

Workshops and seminars in Yemen and KSA

2013 - 2020

**CERTIFICATES, TESTIMONIALS, FELLOWSHIPS, & AWARDS:**

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Award recipient of **Research Fellowship JRF/SRF UGC-Senior** (University Grants Commission), India (2009 - 2011) - PhD degree
* Award recipient of **Research Fellowship JRF/SRF UGC-Junior** (University Grants Commission), India (2007 - 2009) - PhD degree
* Award recipient of **ICCR Scholarship** (Indian Council for Cultural Relations), India (2004 - 2006) - Master’s Degree.
* **Certificate of Gratitude, Yemen Embassy in New Delhi (India)** *– For effective participation in a conference on Indo-Yemen Literature and Culture. 2005.*
* **Certificates of Gratitude,** *Several Batches of Graduating Students of English Dept., Faculty of Arts & Linguistics, Thamar University.*
* **Certificate of Appreciation, Faculty of Arts & Linguistics, Thamar University** *– For successfully founding and editing Al-Aadab Magazine (being deputy editor-in-chief).*
 |

**COMPUTER SKILLS:**

Good command of Microsoft Office tools

Well-versed in translation (CAT) software

Well-versed in e-learning and research tools

**LANGUAGES:**

* Arabic: Mother Tongue
* English: 2nd Language
* French: Basic level

**PUBLICATIONS:**

* Review of *How Does it Feel? Point of View in Translation: The Case of Virginia Woolf into French* by Charlotte Bosseaux. *Translation Today* Vol. 5 No. 1 & 2 2008 © CIIL 2008, pp. 172-9. (In collaboration with my PhD guide, Prof. Panchanan Mohanty.) Available on the net: <http://www.ntm.org.in/download/ttvol/Volume5/17%20-%20Book%20Review%20-%20Panchanan%20Mohanty%20and%20Abdullah%20Saleh%20Aziz.pdf>
* Review of*Socio-Cultural Approaches to Translation: Indian and European Perspectives* edited by J. Prabhakara Rao and Jean Peeters; due for publication.
* “The Impact of Translation on the Evolution of Arabic Novel”, *Vagaartha*, Hyderabad, India.
* “Translation as a Breastfeeder of Arabic Novel: A Polysystemic Approach”, forthcoming.

## "أثر خصوصية السياق الثقافي في الترجمة دراسة في بعض الألفاظ باللغتين العربية والانجليزية"، المؤتمر الدولي للغات والترجمة، 29 يوليو 2021.

## “Translation as a Vehicle of Stylistic Pollination: The Case of Arabic and English”. A lecture delivered online at Basra University. January 19, 2022.

**PARTICIPATIONS:**

* “Chomsky: About Linguistics, Politics and Philosophy”, an online webinar with Noam Chomsky as Speaker, held by Mustansiriyah University (Iraq), Nov. 9, 2020.
* “AARU Journal Platform- User Experience Sharing Session”, AARU in collaboration with ELSEVIER, 24 June 2020.
* “The publishing landscape in the Arab World”, AARU in collaboration with ELSEVIER, 22 June 2020.
* “Learning Oriented Assessment”, Cambridge Assessment (Abu Dhabi, Muscat), June 28, 2020
* “Remote” The Connected Faculty Summit”, University of Arizona (USA), 13-14.7.2020
* “From Idea to Market: A Journey towards Commercialization”, King Khalid University (Saudi Arabia), July 9, 2020.
* “Selection of Classified Journals for Humanities and Social Sciences”, King Khalid University (Saudi Arabia), July 2, 2020.
* “Covid-19 Crisis Impact: Shifting Challenges to Opportunities in English Language Learning”, English language Centre, Bahrain University, 22.6.2020.
* “Art of teaching philosophies”, a 3 days FDP event held by Bharathidasan College of Arts and Science (India) in collaboration with Terf’s Academy and Zillion Cubes Learning Foundation, 23-5.07.2020.
* “Bridging Research Perpectives-2020”, a 3 day event held Govt. Vidarbha Institute of Science and Humanities (Amravati, India), 15-17.07.2020.
* “Challenges and Opportunities in Futuristic Learning and Development Sectors”, FDP event organised by the Department of English-Shift II, Guru Nanak College (India) on 1st July 2020.
* “Contemporary Trends in Literature and Culture”, organised by the Department of English and Other Foreign Languages, SRM Institute of Science and Technology (Ramapuram Campus, Chennai, India) on 14th July 2020.
* “Covid, Confinement and Online Learning: Consequences on Language and Literature”, a national level webinar held by PG and Research Department of English, Bharathidasan College of Arts and Science (India), 16-07-2020.
* “Critical Reflections on Literature, Culture and Society”, a 2 day event held by the PG Dept. of English, Shrimathi Devkunvar Nanalal Bhatt Vaishnav College for Women, Univ. of Madras, 25-6.7.2020.
* “Designing an effective E-Content Development Tools & Techniques: Challenges and New Horizons”, Dept. of Library Science (Government Degree College, MAHANPUR, University of Jammu, India) in collaboration with IQAC, 13th July, 2020.
* “Digital Transformation: eClassrooms & LMS”, Shri. Surupsing Hirya Naik College of Education (India) in collaboration with DigitalEdu, 07th July 2020.
* “Digital Transformation: eClassrooms & Learning Management Systems”, Arts, Commerce and Science College (Maharashtra, India) in collaboration with DigitalEdu, 17 July 2020.
* "Discourse on Digital Divide and Online Education", organised by the Department of Teachers’ Training (B.Ed.) and Internal Quality Assurance Cell (IQAC), Prabhat Kumar College, Contai (West Bengal, India), June 21, 2020.
* “E-Learning for Effective Teaching”, organised by the Department of Teachers’ Training (B.Ed.), Prabhat Kumar College, Contai (West Bengal, India) in collaboration with EdFly Learn, June 21, 2020.
* “UGC (Paramarsh) Online FDP on ‘ICT in Teaching & Evaluation’”, organised by MSP Mandal’s Shri Shivaji College, Parbhani (Maharashtra, India), during 13th– 18th July 2020.
* “Gender Inequality and Diversity in Education”, Organised by the Department of Education, New Alipore College, University of Calcutta (Kolkata, India), 26th July, 2020.
* “Intellectual Property Rights: Significance and Challenges”, Department of Commerce (Badruka College of Commerce & Arts, Hyderabad, India) & IQAC, 09th July 2020.
* “Internet of Things and its Application”, Hindusthan Polytechnic College (India), 7.7.2020.
* “Language and Communication”, School of Languages and Literature, Shri Mata Vaishno Devi University, Katra, Jammu & Kashmir (India), 3rd July 2020.
* “Linguistics and Indigenous Communities”, Indira Ghandi National Tribal University (India), 6-7.7.2020.
* “New Paradigms in e-learning Tools and Techniques for Teaching Learning”, a 3 day FDP event held by Sinhgad Institute of Management and Computer (India), 17-19.7.2020.
* “Online Teaching-Learning Process and Assessment during Covid-19 Pandemic”, Department of Education, RSP College, Jharia (BBMK University, India), 30.6.2020.
* “Pandemic Discourse and Literary Responses”, PG and Research Department of English, St. Mary’s College (Thoothukudi, India), 08. 07. 2020.
* “Postmodernism: A Legacy of Deconstruction”, PG and Research Department of English, BHARATHIDASAN COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, 27.7.2020.
* “The Reflections of Pandemics on Literature, Culture and Society”, Sathaye College (Mumbai, India), 10.7.2020.
* “The Deep and Sweeping Vistas of Literature”, Department of English, PSG College of Arts and Science (Coimbatore, India), 1-4.7.2020.
* “The Impact of Covid-19 Pandemic on Rural Students in Higher Education”, Lead College, Betul (Madhya Pradesh, India), 7.7.2020.
* “Understanding Linguistics and Language Sciences”, Department of English in collaboration with Internal Quality Assurance Cell (IQAC of Mahatma Phule Mahavidyalaya, Kingaon (India), 25th June 2020.
* “What is Postmodernism?”, School of English and Foreign Languages, Gandhigram Rural Institute in collaboration with St. Thomas College (Thrissur, India), 9.7.2020.
* “Literature and ELT: Changing Perspectives”, Aid Virtual (India), 26.7.2020.
* “Predatory Journals and Open Educational Resources”, Centre for Postgraduate Studies and Research, Alva’s College, Mangalore University (India), 4.8.2020.
* “Simplification of Literary Theories”, Kandaswami Kandar’s College (Tamilnadu, India), 9.7.2020.
* “One-Week International e-Workshop on Language Translation Skills”, Higher Education Department (Jammu and Kashmir, India) in collaboration with Central Institute of Indian Languages (Mysore, India), 08-12.8.2020.
* “Recent Trends in Phonetic and Phonological Research”, Indira Gandhi National Tribal University (Madhya Pradesh, India), 10th August 2020.
* “FDP on Technology Enabled English language Teaching”, Prajyoti Niketan College, University of Calicut (Kerala, India), 10-14.8.2020.
* “Security and Privacy Concerns in Online Teaching-Learning”, Shri Shivaji Shikshan Prasarak Mandal’s College of Education (Barshi, India), 5 August 2020.
* “Online Teaching-Learning and Research Methodology”, a 12-day FDP workshop held by Govt. P. G. College, (Bilaspur, Rampur, Uttar Pradesh, India) in association with RUSA and IQAC, from July 18 - July 29, 2020.
* “Translation and the Glocal: Texts, Identity, Politics and Cultural Survival”, a Three-Day International Web Conference organised by The Department of English, Karim City College, Jamshedpur, Jharkhand, India, from 27 to 29 August, 2020.
* “Comparative Literature: Theory and Application”, Department of Arabic and African Studies (Jawaharlal Nehru University) and Department of Arabic (Kerala University), India, 22-23 August 2020.
* “KSAALT TESOL FAST FORWARD WEBINAR SERIES”, Association of Language Teachers, Saudi Arabia, Sept 26th, 2020.
* “An ambidextrous model of assessment in the second language writing classroom”, a 45-minute webinar by Isabela Villas Boas, Cambridge University Press, Oct. 27, 2020.
* “Classroom genres and university genres: getting the balance right”, a 45-minute webinar by Hilary Nesi, Cambridge University Press, Oct. 28, 2020.
* “Developing students’ listening and speaking through EAP materials”, a 45-minute webinar by Edward de Chazal, Cambridge University Press, Oct. 29, 2020.

**REFERENCES**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name, Title & Address** | **Relationship** | **Contact Info.** |
| **Prof. Panchanan Mohanty**Professor of Applied Linguistics Centre for Applied Linguistics & Translation Studies University of Hyderabad, Hyderabad, INDIA | PhD Supervisor | Ph: +91-40-23133656/0Mobile: +91 9440034166panchananmohanty@gmail.com  |
| **Wadhah Mohammed**Financial and Administrative Director,Global Communities, Sana’a, Yemen | Colleague  | Mobile: 00967 736 802 915 00967 777 015 620Email: wadhah@globalcommunitiesyemen.org  |
| **Dr. Ihab Saleh Al-Nuzaili** English Dept., Sciences and Arts College (Muhayil Asir), King Khalid University, KSA | Colleague | +966 559428517alzeryab11@gmail.comeabdo@kku.edu.sa |